

电影艺术论

金正日

中国社会科学出版社

电影艺术论

[朝鲜] 金正日 著
志 光 译

中国社会科学出版社

(京)新登字 030 号

图书在版编目 (CIP) 数据

电影艺术论/ (朝) 金正日著; 志光译. — 北京: 中国社会科学出版社, 1998.8

ISBN 7-5004-2285-7

I. 电… II. ①金… ②志… III. 电影-艺术理论 IV. J90

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98) 第 12185 号

中国社会科学出版社出版发行

(北京鼓楼西大街甲 158 号)

北京牛山世兴印刷厂印刷 新华书店经销

1998 年 8 月第 1 版 1998 年 8 月第 1 次印刷

开本: 850×1168 毫米 1/32 印张: 10.75 插页: 4

字数: 238 千字 印数: 1—5000 册

定价: 22.00 元



译者序

朝鲜人民的伟大领导者金正日同志是当今世界著书立说最多的国家领导人之一。自 1964 年至 1997 年，30 余年发表的著述达 1000 余篇，其中包括政治、经济、军事、文化、社会、历史、教育、科学技术、建筑、文学艺术等诸多方面的理论。《电影艺术论》是其诸多著述中在文学艺术方面最完整的专著之一。

《电影艺术论》创作完成于 1973 年 4 月 11 日，是为纪念朝鲜人民的伟大领袖金日成主席诞辰 61 周年而著述的，是运用金日成主席的主体哲学理论和文学艺术理论，以其多年的文学艺术实践积累的丰富经验和切身体会为基础写成的，全书共有 8 章 47 节，系统地、全面地、具体地并创造性地阐述了主体电影艺术理论、指导思想及创作方法、表演形式。具体内容有：文学艺术创作及表演艺术的党性原则；文学作品生命的种子的理论；创作中表达感情的理论；演出体系和演技体系的理

论以及关于创作指导体系和指导方法的理论等。其中，不少观点和思想是一些文艺理论家和实践家未曾提及过的新观点、新思想。特别可贵的是，这些见解、观点、思想和理论是作者长期深入艺术实践切身体会的产物，因而，它们具有一定的普遍意义。

金正日同志的电影艺术实践是从创作艺术电影《在成长的道路上》正式开始的。电影《在成长的道路上》从剧本创作到拍摄、编辑等全过程，金正日同志都亲自参与和指导。接着，在成功地完成闻名于世的《血海》电影的创作、拍摄之后，又直接指导将《卖花姑娘》、《密林啊！你说吧！》、《一个自卫团员的命运》、《金刚山之歌》、《党的好女儿》等歌剧改拍成电影。为了完成艺术电影《一个自卫团员的命运》的创作，金正日同志曾反复亲临指导 96 次之多。由此可见，金正日同志不仅是电影艺术的理论家，同时也是具体的实践家。除此之外，金正日同志的专业性著作还有《主体文学论》、《建筑艺术论》等。这些著作都是专业性很强的理论著作，没有具体深入的实践过程是很难写出来的。金正日同志除在政治、经济、军事等方面有其突出的建树外，在电影艺术方面也有其卓越的贡献。可见金正日同志不仅是知识渊博、具有天赋智慧和洞察力及判断力的文武双全的朝鲜人民的政治领袖、军事统帅，也是文学艺术的巨

匠。毫无疑问,《电影艺术论》为社会主义文学艺术的发展和繁荣提供了宝贵的理论财富和实践经验。因此,我们将此书译成中文出版,以飨中国读者。

志光

1998.5.1

前 言

当代是伟大的主体时代。主体时代，是人民群众作为世界的主人登上历史舞台，自主地、创造性地开拓自己命运的新的历史时代。

在永恒不灭的主体思想旗帜下，人民群众为自主性而斗争，这是我们时代不可阻挡的基本潮流。在这一时代的潮流中，世界各地正在建立新的秩序和体制。

今天在我国，在领袖的英明领导下，革命和建设的所有领域都出色地体现了主体思想，从而实现了历史性大变革，迎来了民族兴盛的新时代。

反映这一新的历史时代的文学艺术，应当成为主体的文学艺术。主体的文学艺术，是符合新时代的要求和人民群众志向的共产主义文学艺术。

工人阶级在建设共产主义文学艺术方面，从迎合剥削阶级脾胃和情感的旧文学艺术中是没有任何东西可以汲取的。即使是在悠久的历史过程中形成的文学艺术遗产，也不能原封不动地继承。

要建设符合时代要求的主体的文学艺术，就必须进行文学艺

术革命。

文学艺术革命，是在内容和形式、创作体系和创作方法的所有领域推翻旧的而建设新的主体文学艺术的思想文化战线的一场深刻的阶级斗争。

当前，在文学艺术革命中须要集中力量的基本对象之一，是电影艺术。电影艺术在发展整个文学艺术中占有重要的地位，是革命和建设的强有力的思想武器。因此，要把火力集中于电影艺术，打开突破口，将其成果推广到文学艺术的所有领域，这是我们在文学艺术革命中必须坚持的基本原则。

工人阶级的党要建设新的文学艺术，就必须把伟大的主体思想作为惟一的指导方针，按照主体的要求解决一切问题。

我们从时代的要求和工人阶级的历史使命出发，要为主体文学艺术的建设和创造，确立我们朝鲜式的文学艺术理论，并付诸实践，不断地开拓新的道路。

本书由朝鲜民主主义人民共和国外国文
综合出版社授权我社出版中文本

目 录

前言·····	(1)
生活与文学 ·····	(1)
文学是人学·····	(1)
种子是作品的核心·····	(12)
主题的阐发要深含政治意义·····	(23)
要深入地描写树立革命世界观的过程·····	(31)
斗争中有生活，生活中有斗争·····	(41)
是结构上的巨作，还是内容上的巨作·····	(50)
要设置好结构的主线·····	(58)
按照阶级斗争的规律解决矛盾冲突·····	(68)
每个场面都要有戏·····	(79)
从小处开场，从大处结局·····	(86)
意深而易懂的台词才是名台词·····	(94)
作品要很好地体现出情调·····	(101)
独创性是创作的本质特点·····	(108)

电影和导演	(116)
导演是创作组的司令员.....	(116)
在创作上要有更大的追求.....	(125)
导演要设置好情感线.....	(133)
演员的表演决定于导演.....	(141)
要提高对摄影和美工的要求.....	(148)
运用好音乐和音响.....	(154)
导演的秘诀在于运用好蒙太奇.....	(160)
副导演是创作家.....	(166)
 性格和演员	(172)
演员是影片的面孔.....	(172)
在表演上要有创新.....	(178)
要表演,就要熟悉生活.....	(184)
语言和动作都不可矫揉造作.....	(193)
表演的成就应该是必然的.....	(197)
 影像和摄影	(204)
摄影要有真实感.....	(204)
发挥宽银幕的特点.....	(209)
画面形象要求高度的摄影技术.....	(215)
 画面和美术	(220)
要以朝鲜的民族形式作为基础.....	(220)

化妆是高尚的艺术·····	(225)
服装和小道具要符合人物的时代和性格·····	(229)
布景要有时代感·····	(236)
场面和音乐 ·····	(242)
没有音乐的电影就不是电影·····	(242)
越听越想听, 印象越深的就是名曲·····	(246)
旋律要有特色·····	(251)
歌词好, 曲子才能谱好·····	(256)
音乐要适合场面·····	(262)
编曲也是创作·····	(268)
艺术和创作 ·····	(274)
创作过程应该成为革命化、工人阶级化的过程·····	(274)
人的观察、听闻、感受和认识, 决定于他的知 识水平·····	(283)
要忠诚报答党的信任·····	(288)
速度战是创作革命的文学艺术的基本原则·····	(295)
创作与领导 ·····	(306)
革命的创作实践要求新的创作领导体系·····	(306)
创作指导要用集体的惟一审查方法进行·····	(314)
创作总结要推广典型经验·····	(323)

生活与文学

“真正的现实主义的革命的文学和艺术，应该为人们展示出人间生活中的最美好、最崇高的世界。”

金 日 成

文学是人学

文学艺术，是人的生活中必不可少的一个重要组成部分。衣食住虽然是人们的生活所必需的物质条件，但是人们却并不仅仅满足于吃穿住。人们越是摆脱了自然和社会的束缚，越是无衣食住之忧，他们在生活中对文学艺术的要求也就越迫切。没有文学和艺术的生活是不可想象的。

我们为之奋斗的共产主义社会，是经济和文化、思想和道德等所有领域都获得全面发展的社会，是智德体兼优的、全面发展的新型的人作为自然和社会的主人充分享受文明而富裕的生活的

真正的人民的社会。在这伟大的社会建设中，作家和艺术工作者占有着任何人都无法代替的重要地位。他们所起的作用是很大的。

作家和艺术工作者要想很好地履行自己的使命，充分起到应起的作用，首先就要正确地认识到文学艺术所固有的本质，创作出符合社会主义、共产主义社会要求的真正的革命文学艺术。正确地、深刻地认识文学艺术的本质和时代的要求，是创作新型的、革命的、人民的文学艺术的出发点，是保证取得卓越的创作成果的根本条件。

革命的文学和艺术，在用伟大的主体思想武装人们的头脑、唤起他们投入革命和建设方面，起着很大的作用。然而，对我们来说，有助于用革命思想教育劳动者的有分量、有深度的作品还不多。在我们的作家创作的作品中，有反映新时代的人的美好而高尚的生活世界的激动人心的好作品，同时也有一些没有写出生动的生活、令人感觉不到活生生的人的气息的作品。这不单纯是作家的才能问题，而且同作家怎样理解文学艺术、用什么样的观点和态度进行创作这样一个根本问题有关。

文学，是人学。描写活生生的人，为人服务，这就是作为人学的文学的本质。

文学之写人，就是说要像现实生活本身那样，写呼吸着、思考着和行动着的活生生的人和他们的生活；所谓文学为人服务，则是指通过对人和他们的生活的描写，来阐明迫切的、有意义的人生问题，从而启发人们去认识生活的真理，引导他们走上真正的生活的道路。文学只有生动地描写了人和生活，才能深刻地阐

明有意义的人生问题，才能给人们以巨大的影响。

诚然，过去有很多人也曾说过文学是人学的话，但是，至于人学的根本问题是什么，他们并没有作出准确的解答，只是强调文学应描写作为社会关系的总和的人，把人放在艺术形象的中心位置。

作为社会存在的人的本质的问题，只有依据伟大的主体思想才得到了正确的阐明。主体思想，在历史上第一次阐明了自主性是人的生命，从而对人的本质的问题作出了完整的解答，正确地解决了作为人学的文学的根本问题，提供了一把怎样对待和描写人的问题的钥匙。

文学，只有以主体思想为基础，才能从人的本质出发，站在真正的人学的角度正确地阐明现时代的人的问题。

我们所要求的人学，是要提出自主性问题和自主的人的问题，塑造出新时代的人的真正典型，为按照主体的要求改造全社会作出贡献的文学。

这里所说的文学要提出自主性问题和自主的人的问题，即是要阐明在维护并进一步发挥自己的政治自主性的斗争中出现的人的问题；所谓塑造新时代的人的典型，则是说要塑造出在革命和建设中以主人翁的态度生活、工作和斗争的人的形象。换句话说，就是塑造具有不受别人束缚，不靠别人的力量，自己的问题永远都由自己负责解决的自主立场和创造性立场的新型的人的形象。

文学，只有提出人的自主性问题，塑造出确立了主体的人的形象，才能够把人们培养成为真正的共产主义新人，为按照主体

思想的要求进行的经济和文化、思想和道德等所有领域的变革作出卓有成效的贡献。

文学在描写人的生活的时候，如果不去触及决定人的尊严和价值的根本问题，而是专写身边琐事，那就提不出可以作为经验教训以资人们借鉴的人的问题。

有些作家，在作品中提出的是不成其为人学问题的问题。在一些反映今天我们劳动者进行的社会主义经济建设斗争的作品中，作家不去写人，而单纯地去写那些生产技术性的问题，就是其中的一例。

过去有一部描写爱国烈士家属生活的作品，它没有提出烈属应该怎样生活、工作和斗争的问题并给予深刻的回答，而只是写了一些生产上的问题，所以，我们当时就指出文学就是人学，如果不写人，而只写生产上的事，那又何必创作以烈属为题材的作品呢？既然是写烈属生活的作品，那就应当阐明他们生活中出现的有意义的人的问题。

文学作品，任何时候都应该写人的问题，提出有关人的政治生命的问题并加以解决。这也就是说，要把人应该怎样保持自己的政治生命并使之放出光彩的问题，始终作为基本问题提出来并予以解决。这是来自人的自主精神的根本要求。

人们所以为维护自主性而斗争，目的就是使自己能作为革命和建设的主人，去开拓自己的政治生活，使政治生命永放光彩。我们的劳动者在社会生活的各个领域进行的斗争，都是同开拓自己的政治生活的斗争相关联的。就以劳动者的劳动生活来说，这不仅是创造物质财富的生产活动，而且是贯彻党的政策的一种革